

## ドキュメントの多言語翻訳サービスのアラヤが 三三のクラウド名刺管理サービス “Link Knowledge(リンクナレッジ)”を導入

三三株式会社(本社:東京都千代田区、代表取締役社長 寺田親弘、以下三三)のクラウド名刺管理サービス「Link Knowledge(リンクナレッジ)」を、アラヤ株式会社(本社:東京都目黒区、代表取締役 中嶋重富、以下アラヤ)が導入したことを発表します。

### 導入の背景と期待する効果

アラヤでは、新規顧客開拓の強化と営業情報の共有のため営業情報・顧客情報管理のCRMサービスを利用していましたが、運用に乗らず十分な成果を出せていませんでした。

しかし、Link Knowledgeなら成果を出せると判断し、導入を決定いたしました。

#### ■ 導入の狙い1: 新規顧客開拓の強化

過去名刺の掘り起こしにより、新規顧客の開拓を強化していきます。

まず現在保有している見込み客の名刺をデータベース化して活用しやすい状態にします。そのデータを使って見込み客に接触し、案件化を図ります。名刺交換をしてから時間が経過してしまった相手に対しては連絡を取りづらいものですが、Link Knowledgeに名刺を登録すると企業ニュースや人事異動情報が配信され、連絡のきっかけが生まれます。また、名刺を業種や役職などの条件で抽出し、条件に合わせた内容のメールを一括で配信することも可能です。

#### ■ 導入の狙い2: 営業情報の共有

営業部門と翻訳部門との間での情報共有の手段として Link Knowledge を活用していきます。

これまでは顧客とのコンタクト情報の管理が属人的になっていました。しかし、個人が保有する名刺をデータベースで共有し名刺データに商談履歴を残していくことで、営業情報を共有していきます。この仕組みにより、営業部門は受注後の顧客と翻訳部門とのコンタクト状況を確認することが可能になります。

#### ■ 選定理由: 運用に乗るサービス

営業情報を管理するサービスの導入にあたり、導入後に運用に乗ることが条件として挙げられました。せっかく導入しても使われないことには成果が出ないという経験していたからです。

Link Knowledge での名刺のデータ化・共有の仕組みに必要な作業は名刺をスキャンすることだけです。入力の手間や労力がかからないため、負荷なく運用をすすめることができます。

また、営業担当者が積極的に活用するインセンティブとなる、利用のメリットがあります。日々の

顧客へのコンタクトや商談情報を登録する作業が効率化されるため、事務作業の時間を減らし営業活動に専念することができます。また、外出先でも顧客の情報を参照できるため、顧客へのタイムリーな連絡が手軽にできるようになります。

三三は今後もLink Knowledge のご提供によって顧客の収益増加に貢献してまいります。

LK導入リリース一覧 <http://www.33i.co.jp/ae/rd.php?aid=a4cd29cf32118d>

弊社サイトで他社の導入事例も豊富にご紹介しています。ぜひご覧ください。

事例集のダウンロード <http://www.33i.co.jp/ae/rd.php?aid=a4cd29c925c443>

### アラヤ株式会社について

会社名	アラヤ株式会社
代表	代表取締役社長 中嶋重富
本社所在地	東京都目黒区中目黒 1-1-71 ニールセンビル3F
創立	2004年4月
資本金	5,000万
事業内容	翻訳サービス、翻訳エンジニアリングサービス

### 参考資料

#### 【サービス提供会社】

三三株式会社 ( <http://www.33i.co.jp/ae/rd.php?aid=a4cd29c5c7ade0> )

三三株式会社は、「名刺管理から収益を最大化する」というコンセプトのもと、企業向けにクラウド名刺管理サービス『Link Knowledge(リンクナレッジ)』を提供しています。サービス提供開始から3年弱で400社を超える企業にご利用いただいています。なお、三三株式会社は「人異動情報の通知」機能に関する特許を取得しております。

ビジネスにおける人との“出会い”は、名刺交換から始まります。そして名刺は、これだけIT化が進む世にあって未だに紙です。三三では「出会いの証」である名刺を、企業発展のビジネス資産に変え収益を最大化する支援を行ないます。

世界でも類のないこのビジネスモデルで、新たな市場創造を目指します。

### 三三・Link Knowledgeの主なメディア掲載・受賞履歴

- 2009/3/13: 新進気鋭の企業が集う「Tech Venture 2009」で審査員特別賞と準グランプリをダブル受賞
  - 2009/8/25: マイクロソフト主催の“Microsoft Innovation Award 2009”にて優秀賞を受賞
  - 2009/10/30: IPA 主催の「ソフトウェア・プロダクト・オブ・ザ・イヤー2009」を受賞
  - 2010/4/22: 雑誌『PRESIDENT』2010年5月17日号にて三井物産様でのリンクナレッジ活用事例が紹介されました。( <http://www.33i.co.jp/news/media.html#100426> )
- \* その他メディア掲載については右記をご参照ください( <http://www.33i.co.jp/news/media.html> )

\* Twitter にて Link Knowledge の最新ニュースを配信しています。

<http://www.33i.co.jp/ae/rd.php?aid=a4cd29b7ea3a32>

#### 本件に関するお問い合わせ先

三三株式会社 <http://www.33i.co.jp/ae/rd.php?aid=a4cd29c5c7ade0>

住所：〒102-0081 東京千代田区九段南 4-7-15 JPR 市ヶ谷ビル 6F

マーケティンググループ(担当:日比谷)

TEL: 0800-100-9933 (不通の場合 03-6821-0033) メール:[inquiry@33i.co.jp](mailto:inquiry@33i.co.jp)